

שנת 1102

עבלין

[...] והתמנא ויהבנא לתרפה דא בת מר טייב אלעבלא[ני]
[...] דלך פי חודש אב שנת אלף וארבע מאיה ותלת עשר[ה]
40 [... פסטא]ט מצרים דעל נילוס נהרא מותבה שריר ובריר
[...] הלוי ביר(בי) מנשה (נוחו) ע(דן) יצחק המלמד
ביר(בי) חיים (נוחו) ע(דן).
מקור: TS, 2444 – שטר-קנייה מפסטאט.

תרגום

[...] וחתמנו ונתנו לתרפה זאת בת מר טייב מעבלין
[...] זאת בחודש אב שנת אלף ארבע מאות ושלוש-עשרה¹
40 [... בפסטא]ט של מצרים שעל נהר הנילוס ---
ספרות: אשתור, ידיעות, עמ' 497.

1 שנת 1102. אשתור קרא, כפי הנראה, "ותלת ועשר[ין]" וייחס את התעודה לשנת 1112. ואולם, בטקסט כתוב "עשר[ן]". ללא וי"ו-החיבור, ולכן לא תיתכן ההשלמה הנזכרת. התעודה היא שטר-קנייה של חצי בית בפסטאט. על יישוב יהודי בעבלין לפני תקופת הצלבנים ראה: ספר היישוב, ב, הערך "עבלין".